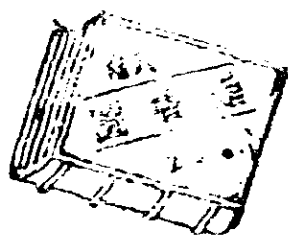


葡京宗主教宰來葉拉樞機

論公進會與祈禱宗會書



一九三五年八月十四日

上海主教惠准刊

葡京宗主教  
來葉拉樞機

論公進會與祈禱宗會書

上海聖心報館譯印

# **EPISTULA**

**EM. CARD. EMM. GONÇALVES CEREJEIRA**

*Patriarchae Olisipponensis*

**DE ACTIONE CATHOLICA**

**ET**

**APOSTOLATU ORATIONIS**

*die 13 Martii 1935 data*

---

**Adveniat Regnum tuum!**

# 葡京宗主教論公進會與祈禱宗會書

目錄

頁

首	譯者小言	一
壹	各善會與公進會之關係	一
貳	祈禱宗會與公進會之關係	四
叁	祈禱宗會的歷史	五
肆	列代教宗的褒譽	一一
伍	祈禱宗會大會	一五
陸	聖體軍大會	一六
柒	結語	一九

葡京宗 主教  
宰來葉拉樞機  
論公進會與祈禱宗會書

按本年二月十七日，蔡總主教出臨北平公進會議，懇勸公進員加入祈禱宗會；見公進旬刊第五期而三月十三日，葡京宗 主教宰來葉拉樞機 *Em. Card. Cerejeira* 歷引宗座訓諭與宗會歷史，力勸公進會與祈禱宗會互相輔助，言詞愷切，意旨宏深，堪作兩會鏡鑑；爰譯錄於左，敬勸我國祈禱會友，竭力贊助公進會，而公進會員，一致加入祈禱宗會，以副蔡總主教之至意，不勝盼切。

聖心報館編者識

壹 論各善會與公進會之關係

本宗主教負着一重大的職任，是該指導公進會，使他大大地發展，

盛行在本主教的區域內。但要盡此職責，不得不希望各種善會的發展；爲什麼緣故呢？因各種善會與公進會，有密切的關係，彼此不能脫離。教廷冢宰巴者利樞機，在一九三〇年三月三十日，致書給意國公進會總監督說道：「公進會外，還有很多的種種組織，善會，團體，他們的規章很不相同，有的注意祈禱內修功夫，有的專務仁愛慈善的事業，都照人地的情形，求社會或個人的利益；這許多善會，都不能稱做公進會，却都是公進會的良佐。」

各善會是  
公進良佐

原來那公進會，是「一般在俗的信友集成的團體；他的規則，是宗座親自頒授的，普世都是一律，散在民間工作，彼此互相聯絡，統屬於聖教的治權，聽受神長的指導，和神長同做宗徒的事業。」照這定義看來，公進會與其他各種善會，顯然不同；因爲其他善會，各有各的宗

公進與他  
善會不同

公進須他  
善會補助

旨，就是形式，方法，與地域，也各不相同；往往一會中，兼收信友與司鐸，就連教宗也有屬在那會的。因此許多緣故，公進會與其他善會，却大有分別，但不是絕不相通，而且還很需要其他善會的輔助呢！

須知宗徒的事業，只是繼續基利斯督在世上宣傳天國；所以公進會要做宗徒的事業，必須結合基利斯督，而且結合得愈密愈好；因只有基利斯督是救世真主，只有基利斯督能將天主的生命，通與我們；所以我們與他密切結合，才能做他妙身的肢體，手中的器具了。今聖教中各善會的宗旨，無非叫人度着超性的生命，斷絕人世的嗜慾，結合基利斯督，生活基利斯督的生命；各善會的職務，也只是培養聖寵的生命，叫人與基利斯督結合，力行宗徒的事業。各會的宗旨既如此，便簡直稱他們是培植公進精神的學校，也不算過分；那末，可不望他

他善會是  
公進學校

們日新月盛，儘量發展嗎？

因此，巴樞機的书又說：「依各善會的宗旨，及聖座屢次頒佈的訓諭，當使各善會與公進會，互相輯睦，共同合作，力求人靈的裨益，聖教的盛昌。」這宗座的訓諭，何等愷切，凡擔荷宗徒責任的，都該反覆思量才是。

須知基利斯督的標記，是在萬眾一心一德，共合於基利斯督。當此危禍日迫的時代，聖教會更不得以此諄囑信友；故樞機巴者利的书又說道：「公進會當擁護其他善會，其他善會也當擁護公進會，幫他祈禱，宣揚他的優美，緊要，與利益，又勸導自己的會友，共相加入。」

善會公進  
互相擁護

## 貳 論祈禱宗會與公進會之關係

看了上面幾句話，本主教便想到了祈禱宗會這會徧滿全球，專以



祈禱宗會  
尤助公進

祈禱贊助聖教，爲自己的職務；爲此叫他幫助公進會，竭力給公進會宣傳，推廣，是很有效力的。

這爲什麼緣故呢？（一）因爲祈禱宗會的職務，是爲普世祈禱，拯救普世；但要拯救普世，自該出力實行救世的事業；因此，祈禱宗會的終點，就是公進會的工作了。（二）祈禱宗會集合普世兒童，青年，成人，成爲一個大團體；那末，把這些童男，幼女，青年壯夫，善婦貞女，轉入公進會，不是很容易的事嗎？

今再看祈禱宗會的歷史，更可見我說的話，都有確實的根據。

### 叁 祈禱宗會的歷史

須知創設祈禱宗會的原因，只是爲求外教人歸正。在一八四四年，法國南部瓦司 Vals 耶穌會修院中，有個神師，名叫谷德來 P. Xa-

verius Gautret 看見許多青年修士，一心要到外方去傳教，只因讀書的年限很長，心中悶悶不樂；那位神師正給他們想個方法，忽爾念到聖保祿給第茂德書，便豁然開朗，給他們設了個祈禱宗會。

聖保祿的書第茂德一書二章一節下道：「我勸你首先當行的，是爲一總的人，另外

爲君王及一切在上位的人，懇求，祈禱，請乞，感謝；這事在救我們的天主臺前，原是件好事，是他喜悅的。因爲天主願意一總的人，都得救援，都得認識真道。」從此可知，祈禱是化導人民的妙法；若眾人同心祈禱，就能完成天主救人的志願；所以祈禱，實是一件宗徒的事業。

祈禱實是宗徒事業  
一切行爲亦是祈禱

但說祈禱，不只在口中念經；凡一天到晚的行事，都可成爲祈禱，聖保祿哥林多一書十章三一節說：「你們或是喫，或是飲，或是做什麼別的事，都要爲天主的光榮做去。」所說別的什麼事，是指一切超性和本性的行爲，連

及一切患難疾病，困苦煩惱等等，都該忍受，安聽天主的聖意，愛主在萬有之上，並爲補贖自己及他人的罪過；如此，便沒一時刻，沒一事情，不是祈禱；沒一時刻，沒一事情，不行宗徒的事業了；你想這功勞多麼浩大？

祈禱宗會  
兩特優點

不但如此，祈禱宗會又集合普世會友，同心同意，同聲同氣，宛如併作一人，誠心祈禱。這種祈禱，却有兩個好處：（一）是必蒙天主俯允，瑪竇經上<sup>十八章十九節</sup>說：「我還給你們說，若有兩個人在世上，同心同意的求不拘什麼事，在天我父必俯允他們。」（二）得與耶穌一同祈禱，因經上<sup>十八章二十節</sup>又說：「有兩三個人因我的名字聚在一處，那里就有我在他們當中。」

谷德來神父立的這會，却是極好，有極大的神效，但那時只行在法

國境內，沒有傳到外方；過了十六年，有辣彌譚 P. Henricus Ramière 神父出世，祈禱宗會就更加穩固，更加盛大了。原來辣神父在這會的原則上，又加上一條說：「祈禱宗會該契合聖心。」所說契合，不但是仰

祈禱宗會  
契合聖心

合聖心的意旨，還和聖心合作，如肢體和身首合作一般。原來聖心在天上與聖龕內，時時刻刻爲人祈禱，聖保祿赫伯來七章廿五節說：「他常生活着，爲我們轉求，一便是常常把自己及苦難聖死聖體的功勞，獻給聖父，求賜聖教廣揚，異端歸正，信眾向善，及聖教會所需的種種恩寵。」

我們與聖心同禱，不但能得聖心祈禱的功效，還使我們得與聖心同行救世的事業。但耶穌的救世，首將自己獻給天主，補他所受的凌辱；因此，若人要與聖心同行救世的事業，也該把自己的祈禱事功獻給天主，補贖人世的諸罪。此外，又不可不注意聖心的憂傷，及他的意

祈禱宗會  
代贖人罪

願；聖心憂傷的，是世人背恩忘德，輕慢侮辱；聖心意願的，是要人以愛還愛，將自己完全獻給他，爲罪人做補贖，家家人人仰副他的意旨，得他所許的今世與後世的寵福。

若果如此，我們便由祈禱會友，轉而成爲聖心的宗徒了。聖心的宗徒，是在每晨將自己及一日事工，全獻於聖心，凡聖心願望的，都該一一奉行；聖心的宗徒，又該與聖心同悲同樂，同願聖心。王在人的心中，並傳揚他所許的特恩，提倡一切敬禮聖心的事情，如虔行聖心瞻禮，奉獻人類與全家，虔領補尋聖體。虔行首瞻禮六與聖時，以及敬禮聖心像等等都是。

從此看來，要得天主豐富的聖寵，要光榮救世主的聖心，除祈禱宗會外，還有更尋常，更便易，更得力，更靈效的方法嗎？因爲祈禱宗會，是

將人一日的事工，完全成爲有力的祈禱，與報愛的功夫；又使人和聖心同生同活，同行同作，輔成聖心救世的功業。這般生活，何等雄厚，何等高大，何等優越，何等應符天主的聖愛呀！

以上都是祈禱宗會的歷史，那會的精神，道詣，功業，及緊契聖心的情形，都講得一明一白，所以余很誠懇地希望祈禱宗會，輔助而增長公進的善會。

宗會標語  
今祈禱宗會遍散五洲萬國，會友不下三千餘萬，共按教宗每月頒定的意旨，爲萬民祈求，所以這會真是至公而至普遍的。祈禱宗會的性質和志趣，概括在「爾國臨格」四字內；他的宗旨和方法，也都包在那標語中了。

至論他的組織，本教區內處處俱備，人都知道，不必贅言了。總之，會

宗會三等

友分作三等：第一等是全會的基礎，每日該獻自己的思言行爲，和心內外面的困苦煩惱；第二等託聖母轉獻，日誦在天一遍，亞物十遍；第三等每月領聖體，補贖聖心在聖體中受的侮辱，及代補本區本國與全世界犯的種種罪過：這種組織，豈不是極便易，一般民衆都能遵行的嗎？

至論祈禱宗會的益效，不能盡講，只看他的發達，徧行普世，和聖心同求同禱，同行同作，功業該多麼偉大呢？

#### 肆 列代教宗與各方司牧的褒譽

此護玖世 且說祈禱宗會創興到如今，沒一位教宗不深深贊許。先有庇護玖世民拾叁世准他成立，頒賜了許多大赦。良拾叁在一八六七年任秘魯主教時，致書給該會監督說：「好極了那祈禱宗會！規法很簡，而功益很多，極

該蒙聖教宗器重而愛護。」下年，就命屬下諸本堂司鐸，都提倡而設立那會。

庇護拾世

庇護拾世賜祈禱宗會總長書上說道：「公教人士創設了許多善會，挽救當世的頹風敗俗，却都甚好，然無有像你所管的會，益效更普遍呢。」本篤拾伍在彼至大者 *Maximum illud* 通諭上說：「那祈禱宗會，是專爲傳教事務，祈求的，朕特諭普世善士，竭力推廣，務使人人加入，不遺漏一個。」

本篤拾伍

庇護拾壹

當今教宗庇護拾壹每逢祈禱宗會總長晉呈寶藏的時候，總是極口稱讚，講述祈禱的緊要，叮囑信眾大家加入。一九二七年九月中訓諭道：「你管的那會，比他項的宗徒事業多強，又人人能做，故必須人人加入；若有一人未入，你們的職務尙未盡妥，你們的事業終不算完。」



成。」一九三二年三月六日，又訓諭道：「祈禱宗會該是眾人的；却可如此，又該如此。除了傳教本職外，這會最便易，最得力；凡人可望的幸福，天主只許人以祈禱得來；救世真主，也着實許過，凡人求什麼，他必  
要俯允的。」

又在救世聖年（一九三三）六月下旬，法國七百名祈禱會友觀見的時候，聖教宗給他們說：「你們是祈禱宗會的代表，朕特別的賀謝；朕見了你們，宛如見了法國和普世的祈禱會友，多麼忻慰呢！今全世界不下數千萬祈禱會友，都與救世主心心相契，誠是當世可歌可頌，最榮最大的事業！朕以頒給每月的祈禱總意，得與祈禱會友日日親接；公教的真精神，也在此特現而實現。朕想到此間，深信祈禱宗會前途遠大，光業無疆；故求仁慈天主降賜大福，大的像宇宙一般。」

葡國主教

一九三〇年六月中，我葡國欽遵宗座的意旨，舉行全國祈禱宗會大會，全國的主教都來參預，都稱道祈禱宗會有極大功勞，救了各教區，救了葡國全國。怎麼說呢？蓋從前世紀自由黨起亂之後，全國的教務一敗塗地，虧得祈宗會提醒開導，傳揚聖心，勸信眾勤領聖事，給兒童講解要理，就此各方信眾先後返正，遠而至海洋諸島，斐洲屬地，印度與遠東殖民地，都翕然向化；這大功大德，全國主教忘不掉啊。

葡京首區

至於本京宗牧區，受祈禱宗會的恩典更多。蓋從辣彌謁司鐸在法國重組那會後，只過兩三年，就有耶穌會馬各濟 P. Ant. Marccoci 神父在本京顯靈小堂內，設立那會，從此傳到各方，全國都有祈禱宗會了。

以上講的，都是本京教史的實跡，則今公進會需要祈禱宗會的佐

助，自不消說了。爲此，本區諸位本堂司鐸，都該設立，該振興，該愛護此會；這也無須本主教命令，蓋諸位司鐸明白了本主教的意旨，自然爭先奉行去了；況且虔敬而熱愛耶穌聖心的人，必蒙聖心降福，降福自己，降福屬下的信友。

#### 伍 祈禱宗會大會

此次本主教勸令設立而振興祈禱宗會的緣故，是因本年五月間，大會宗旨將在本京內舉行祈禱宗會大會，一來光榮耶穌聖心，一來指導及訓練監理司鐸及男女領班員等；有良將才有良兵，故這舉却是罷不得，大家預備才是。

這大會也可增進會友的神火，得與耶穌聖心深深契洽；蓋在公進會的戰陣內，若沒有那祈禱與超性的精神，人人都要解體，全軍就也

渙散了。

此大會亦欲講授補贖的精神，聖心所切願，天主教義所要求的。在此大會中，又須訓練會友，勤行祈禱，勤領聖事，俾人人救得自己，又救他人。

目下德比英波蘭等國，進祈禱宗會的，不下數十百萬，組成了一絕大團體；今我國熱心信友也甚多，對於祈禱宗會，那可落在人後呢？

### 陸 聖體軍大會

聖心小宗徒

然而這次大會，尤其是聖體軍的大會。那聖體軍誠是耶穌聖心的小宗徒，會員不下三百萬，實是普世聖教的後盾，本國聖教的前鋒。歐戰時，教宗本篤拾伍力求和平，就在一九一六年七月三十日給聖體軍員說：「朕爲救援普世人類，忽想到一件事，宛似上主默默啓牖的是

教宗呼救聲

說上天聖父的宏慈，俯納一般兒童的清潔，超過那成年人的懺悔。可愛的小子呀，大家出把力，幫幫基利斯督的代表吧！他不停地祈求，要世界上人心輯睦，聖教復興，你們也爲他祈禱，領聖體，扶持扶持他才好。」

聖體軍職務

聖體軍的標語，與祈禱宗會相同，也是「爾國臨格」；他的職務，是「祈禱，領主，克己，作宗徒。」爲此聖體軍，實是熱心祈禱，恭敬聖體，勤領聖體的小學校，練習克制私意，收束身心，愛慕天主，補贖天主所受的侮辱；又練習熱心救人，導引同年，同歸耶穌聖體。

教宗祝福

當今教宗在一九三二年五月中給比國赫倫 R. D. Th. L. Heylen 主教說：「朕見聖體軍如此發達，不禁歎道，上主誠欲用聖體救眾青年了；朕正需要此等軍員。好吧聖體之軍：朕深深地祝福他！」

各方司牧  
舉詞

普世主教也都重視聖體軍，悉心擁護他，推廣他。法國主教更是眾口一詞，說：「有了聖體軍，聖召問題得解決了，兒童的信德善行得保存了，世間的惡風敗俗得抵禦了。」又說：「聖體軍陶成一般子弟，充滿超性的生命，忠事基利斯督與他的聖教，勇敢修德，熱心拯救人世的。」

聖體軍是教兒童喜趨聖體龕前，常傍着聖體龕活他的生命，一如昔日聖教盛昌時代，聖安多尼，真福勃利督（耶穌會致命）等，常在本京大堂內祈禱一般。

聖體軍與  
公進會

至論聖體軍與公進會，關係更密切：一九三三年六月，聖教宗向法國祈禱宗會朝聖團說：「朕特別祝福聖體軍的可愛之子，人家都稱聖體軍是公進會的初級學校，却甚恰當，聖體軍真是公進會的初學。」

生。」

聖經說：「壯年如何，只看他幼時如何，」此實是萬古不易的定論：惡人毒計 那些惡人知道如此，故闖入人家家庭內，攫取一般天真爛漫的兒童，把蔑視天主，憎惡天主的心，栽在他們胸中，從此產生一般悖倫滅義的暴徒，排擊宗教，侵擾社會，闖出滔天的禍水。因此我人若欲敬愛天主，保愛兒童，造福人世，不可不先救兒童，而且善用他們的天良，復興世界的道德與治安：欲達此目的，引導兒童加入聖體軍，是爲第一上策。

### 柒 結語

欲使那大會，得到上說的種種效果，本主教深望本京熱心信眾，爭相贊助；大會中緊要的經費，也望信眾慷慨捐輸；集腋成裘，加上天主

的福佑，事就成功了。此外，還望本京諸兒童，信友，多行祈禱，勤行善功，求主降福這盛會，及一眾勞心籌備的人員。

大會辦法

爲得斯會進行順利，效果美滿，謹列三條辦法如左：

(一) 本主教特委本京祈禱宗會總監理，設立總秘書處，籌備一切，不致臨時倉猝。

(二) 囑勸信友勤誦後附經文；凡熱心誦念者，每次可得一百日大赦。

(三) 敦請諸位本堂司鐸，將此函的要旨，詳細講解，勸諸信友，尤其是祈禱會友，踴躍相助，爲愈顯天主的光榮，謀得人靈的宏益。

一九三五年三月十三日自里斯本宗主教公署發。



24

304004